

Cập nhật ngày 25, tháng 5, 2022

Kính gửi Chủ nhân các Doanh Nghiệp trong Hạt Santa Clara,

Cảm ơn tất cả những việc quý vị đã làm để giúp cộng đồng của chúng ta được an toàn và phục hồi kinh tế. Chúng tôi rất cảm kích tất cả những nỗ lực của quý vị trong việc sửa đổi doanh nghiệp, và cuộc sống hàng ngày để giảm nguy cơ lây lan COVID-19 và cứu mạng sống.

Hướng dẫn dưới đây **KHÔNG** áp dụng cho những người sống hoặc làm việc trong các môi trường tập trung như nhà tù và nhà tạm trú, cũng như nhân viên trong bất kỳ loại cơ sở chăm sóc sức khỏe nào. Xem [CDPH](#) để biết thêm thông tin và tham khảo [hướng dẫn CDPH](#) cho môi trường làm việc của quý vị.

Người sử dụng lao động phải tuân theo Tiêu Chuẩn Tạm Thời Khẩn Cấp của [Cal/OSHA Emergency Temporary Standards \(ETS\)](#) hoặc Tiêu Chuẩn về bệnh Lây Truyền Qua Khí Dung của [Cal/OSHA Aerosol Transmissible Diseases \(ATD\) Standard](#), tùy theo điều kiện nào áp dụng cho môi trường làm việc của họ. Trong trường hợp có các yêu cầu xung khắc hoặc bổ sung trong ETS hoặc ATD, người sử dụng lao động phải tuân thủ các yêu cầu ETS hoặc ATD hiện hành và họ nên liên lạc với Cal / OSHA nếu có bất kỳ thắc mắc nào về các yêu cầu đó.

## Loại Trừ Khỏi Sở Làm

Theo chính sách của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDPH), những người có triệu chứng phù hợp với COVID-19 nên được hướng dẫn ở nhà và **không được** trực tiếp làm việc tại sở cho đến khi họ có kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 hoặc, nếu họ xét nghiệm dương tính, cho đến khi họ hoàn tất thời gian cô lập. Nếu họ không được/muốn xét nghiệm, họ nên cô lập trọn 10 ngày sau ngày bắt đầu có triệu chứng.

Những ai có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 có thể cung cấp tài liệu về kết quả xét nghiệm dương tính của họ để báo tin họ không được đến sở làm trong thời gian cô lập. Quý vị phải cung cấp tất cả thời gian nghỉ ốm và những lợi ích lao động theo quy định của luật pháp khi một người được yêu cầu ở nhà theo hướng dẫn cô lập.

## Tiêu Chuẩn Để Trở Lại Sở Làm Cho Các Ca Nhiễm COVID-19 Không Phải Là Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe

**Một người có xét nghiệm dương tính với COVID-19 có thể trở lại làm việc nếu:**

- Đã qua ít nhất 5 ngày kể từ khi các triệu chứng bắt đầu (hoặc ít nhất 5 ngày từ ngày họ xét nghiệm dương tính với COVID-19, nếu không có triệu chứng), VÀ
- Nếu có triệu chứng, các triệu chứng đã thuyên giảm, VÀ
- Đã qua ít nhất 24 giờ kể từ lần bị sốt cuối cùng mà không cần dùng thuốc hạ sốt, VÀ
- Xét nghiệm COVID-19\* được lấy mẫu xét nghiệm vào ngày 5 hoặc sau đó là âm tính

\*Khi xét nghiệm để kết thúc cô lập, nên dùng xét nghiệm kháng nguyên (thường được gọi là xét nghiệm nhanh).

Nếu họ không muốn hoặc không thể xét nghiệm vào Ngày 5 trở đi, hoặc nếu xét nghiệm Ngày 5 là dương tính, họ nên tiếp tục cách ly đến Ngày 10. Ngày 0 là ngày bắt đầu thấy triệu chứng (hoặc ngày xét nghiệm dương tính đầu tiên, nếu không có triệu chứng). Nếu vẫn còn sốt vào Ngày thứ 10, hoặc các triệu chứng khác không thuyên giảm, hãy tiếp tục cách ly cho đến khi hết sốt trong 24 giờ và các triệu chứng thuyên giảm.

CDPH đặc biệt khuyên nên đeo khẩu trang xung quanh người khác cho đến hết Ngày thứ 10.

## Hướng Dẫn Cho Người Có Tiếp Xúc Gần Với Ca Nhiễm COVID-19

Nói chung, nhân viên, nếu là [người có tiếp xúc gần](#) với một ca nhiễm COVID-19 VÀ không có triệu chứng có thể tiếp tục đi làm bất kể tình trạng tiêm chủng, nhưng họ nên đi xét nghiệm 3-5 ngày sau lần tiếp xúc đó. Họ cũng được khuyến khích đeo khẩu trang trong 10 ngày bất cứ khi nào ở gần người khác. Nếu phát hiện có triệu chứng, phải cô lập và xét nghiệm ngay lập tức. Có thể áp dụng những xem xét / cân nhắc đặc biệt cho những trường hợp ngoại lệ.

Coi trang mạng của Hạt [Hướng Dẫn Chung COVID-19 Cho Công Chúng](#) để có thêm thông tin.

## Giấy Bác Sĩ và Giấy Tờ Tù Thân

Cả hai CDC và Ty Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara (PHD) **không khuyến khích người sử dụng lao động đòi hỏi / yêu cầu bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cấp cho giấy phép quay trở lại làm việc sau khi nhân viên bị COVID-19**. Những giấy tờ này tạo ra những khó khăn không cần thiết cho nhân viên và gây căng thẳng cho hệ thống chăm sóc sức khỏe để tạo ra những thư từ này. Nhân viên được coi là không còn lây nhiễm khi họ đáp ứng các tiêu chuẩn được mô tả ở trên.

Nhân viên của quý vị, người đã hoặc là người có tiếp xúc gần với người bị COVID-19 có thể in thư này ra để phục vụ mục đích 1) cho biết sự cần thiết phải cô lập (khi kèm theo các triệu chứng và / hoặc có kết quả xét nghiệm dương tính) và 2) trình bày bằng chứng rằng họ có thể trở lại làm việc miễn là họ đã đáp ứng các tiêu chuẩn ở trên (coi thêm chi tiết tại [www.sccstayhome.org](http://www.sccstayhome.org)).

## Những Nguồn Giúp Đỡ Khác

- Thông tin chung về Hạt Santa Clara Cô Lập, Cách Ly và Kiểm Dịch <https://www.sccstayhome.org>
- Phải làm gì khi một người nào đó tại nơi làm việc xét nghiệm dương tính với COVID-19: <https://covid19.sccgov.org/business-guidance#employee>
- Thông Tin Chung Hạt Santa Clara cho Cơ Sở Thương Mại/Người Sử Dụng Lao Động: <https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/business-guidance.aspx>

**Cám ơn quý vị vì tất cả những gì quý vị làm để giữ cho cộng đồng của chúng ta khỏe mạnh.**